

## "Una Lettera"

Taubaté, il 17 aprile 2018.

Mi chiamo Maria do Carmo Franceschini Ekman e sono italo-brasiliana. Faccio l'insegnante di italiano da moltissimi anni.

Mi piacerebbe raccontare una piccola storia a tutti quelli che leggeranno queste righe.

Parlare del libro "Un Tuffo nell'Azzurro" di Patrizia Bacci e Giovanni Zambardino, è lo stesso che parlare di un caro amico che ho conosciuto quando ho vissuto in Svezia a Gotemburgo.

Lì ho lavorato come insegnante di italiano in due scuole di lingue e anche ho aperto il Comitato di Gotemburgo della "Società Dante Alighieri" del quale sono stata presidente. Ma avevo un problema: non riuscivo a trovare in tutta Scandinavia un libro di italiano solo in italiano. C'erano parecchie libri ma con tanta traduzione in svedese o inglese. E gli allievi, di tutti le nazionalità non riuscivano a memorizzare i vocaboli italiani; nei suoi libri guardavano soltanto le traduzioni nella loro madrelingua.

Ero praticamente disperata quando un'amica italiana, anche lei insegnante di italiano, mi ha dato il recapito

di Patrizia Bacci. E da quel momento in poi il mio problema è stato risolto con il materiale "Un Tuffo nell'Azzurro 1".

Può sembrare un libro semplice, però ideato e scritto da due linguisti pieni di competenza grammaticale e pedagogica.

E la cosa più bella, tutto in italiano!

Subito ho cominciato a usarlo e siccome è stato gradito dai miei allievi, non ho più smesso di indicarlo. In Svezia è stato, ed è ancora un vero successo e lo è pure qui in Brasile.

Nel 2011 ho finalmente conosciuto gli autori in persona perché sono stati qui da me a Taubaté dove abito dal giugno 2009.

Mi è sembrato di conoscerli da sempre!

Qui a Taubaté impartisco lezioni di italiano sempre con i libri: "Un tuffo nell'Azzurro" e "Quaderno degli Esercizi".

Devo dire che questo materiale si è anche rivelato un prezioso strumento di lavoro tanto nelle lezioni di presenza, come nelle lezioni on-line destinate agli allievi sparsi in diversi paesi. Spiegazioni chiare, note culturali, un glossario che è un vero gioiello, giochi, esercizi che funzionano, ecco alcuni pregi di questo lavoro.

Desidero che il libro non cambi molto. Però esercizi con degli articoli determinativi potrebbero esserci molto di più. Se potessi chiedere ancora di più, allora penserei al CD che potrebbe diventare un USB, giacché i nuovi computer non arrivano più con lo scompartimento per audio. E il libro cartaceo potrebbe diventare pure virtuale. Bene, sarebbe una cosa da pensarci, no?

Desidero a tutti, insegnanti e studenti di italiano, che siano tanto felici con il "Un Tuffo nell'Azzurro 1" e "Un Tuffo nell'azzurro 2" come io lo sono.

Un grande saluto a tutti !

Maria do Carmo F. Ekman